DE

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF. Diese Gerät ist konform mit der EG-Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

Zur korrekten Entsorgung des Produkts gem. der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU bitte das diesem Produkt beigefügte Informationsblatt lesen.

SYMBOLE

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:

⚠ GEFAHR für Kinder
⚠ GEFAHR durch elektrischen Strom
⚠ GEFAHR durch andere Ursachen
GEFAHR durch andere Ursachen
⚠ ACHTUNG: mögliche Materialschäden
Verwendung in Verbindung mit Reinigungsmitteln

⚠ GEFAHR für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit beschränkten physischen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an Kenntnis und Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, nur unter Aufsicht bzw. nach Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und Verständnis der damit verbundenen Gefahren verwendet werden
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigung und Instandhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, dass sie von einem Erwachsenen überwacht werden.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.
- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, das sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das eventuell in diesem Gerät verwendete Reinigungsmittel muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Beachten Sie grundsätzlich die Anweisungen auf dem Etikett des Reinigungsmittels, bevor Sie es verwenden.

GEFAHR durch ⚠ durch elektrischen Strom

- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Geräts mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Unterbrechen Sie die Stromversorgung nach jedem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät stets am Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Das vom Gerät versprühte Reinigungsmittel darf nicht mit Steckdosen und/oder elektrischen Geräten oder Kabeln in Berührung kommen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Hände gut trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät bedienen oder regeln, bzw. bevor Sie den Stecker oder die Versorgungsleitungen anfassen.

⚠ GEFAHR durch andere Ursachen

- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.
- **Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Elektrokabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Versorgungskabels, dürfen ausschließlich durch eine Ariete-Kundendienststelle oder von Ariete zugelassene Fachtechniker ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den **Hausgebrauch** bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Das laufende Gerät enthält unter Druck stehenden Dampf: eine unsachgemäße Verwendung kann deshalb gefährlich sein. Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch aufgrund der Angaben des Handbuchs bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Geräts zustande kommen.

WARNUNG vor Verbrühungsgefahren

- Wenn die Dampfabgabetaste betätigt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Wasser anstelle von Dampf aus.
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts nicht die heißen Oberflächen. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- **Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.**
- ACHTUNG: Verbrühungsgefahr DER SICHERHEITSDECKEL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN. ACHTUNG: Bevor der Deckel des Kessels abgeschraubt wird, ist wie folgt vorzugehen:
  - ✓ Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen;
  - ✓ Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampftaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
  - ✓ Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
  - ✓ Den Kesseldeckel teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
  - ✓ Den Deckel nun vollständig abschrauben und entfernen.

ACHTUNG: ⚠ Mögliche Materialschäden

- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Temperatur des Dampfs beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Muster vorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinesfalls Kalklöser, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.
- Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie oben beschrieben und halten Sie sich an die Angaben im Abschnitt "**NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS**".
- Wenn der Messbecher und/oder der Trichter zum Einfüllen von Reinigungsmittel verwendet wird, müssen diese gründlich gereinigt werden, bevor sie wieder zum Füllen des Kessels benutzt werden.
- Reinigungsmittel sollten nur in geringer Menge und nur bei besonders hartknäckigen Flecken verwendet werden. Übermäßige Mengen könnten die zu reinigende Oberfläche schädigen. Für eine normale Reinigung ist der vom Gerät abgegebene Dampf ausreichend.
- Auf keinen Fall Reinigungsmittel verwenden, die Chlor, Lösungsmittel, Ammoniak und als "**X**" ✖ klassifizierte Substanzen enthalten. Nach Verwendung des Reinigungsmittels den Raum lüften.
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen können (siehe Abschnitt "**REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**").
- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die Scheiben kalt sind. Der eventuelle Temperaturunterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders scharfen Wintertemperaturen, die Scheiben vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Herausziehen aus der Steckdose fassen Sie den Stecker direkt an und ziehen Sie in ab. Niemals am Kabel herausziehen.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produkts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Füllen des Heizkessels vor dem Gebrauch

- Den Deckel der Wassereinfüllöffnung (L) abschrauben und 1 vollen Messbecher (⑨) Wasser in den Tank (**1**) füllen.
- Den Kesseldeckel (L) wieder einschrauben.
- Das gewünschte Zubehörteil (siehe Abschnitt „**ZUBEHÖR**") an der Düse (H) anbringen und nur bei Bedarf (z.B. bei zähen Flecken) Reinigungsmittel in das Gerät füllen, wobei die Anleitung im Abschnitt "**VERWENDUNG MIT REINIGUNGSMITTEL**" zu befolgen ist.

Einschalten

- Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Einschalt-Kontrolllampe (F) leuchtet auf.
- Nach wenigen Minuten steht der Kessel und der Druck und das Gerät ist in der Lage, Dampf zu erzeugen.

Funktionsweise

Das genannte Produkt ist mit einer Sicherheitssperre ausgestattete, die anhand des Schiebers (C) aktiviert werden kann. Dieser Schieber hat 3 Stellungen:

- Sicherheitsstellung " 🔒 ": es erfolgt keinerlei Abgabe

- Stellung nur Dampf " 🔒 "

- Stellung Dampf und Reinigungsmittel " 🔒 "

Das Umstellen von einer Funktion auf die andere erfolgt durch Betätigen des Schiebers (C) (2).

- Zur Abgabe von reinem Dampf, den Schieber (C) auf das Symbol " 🔒 " schieben und dann die entsprechende Taste (D) am Griff (E) drücken (**3**).
- Bei der ersten Verwendung empfiehlt es sich, den Dampfstrahl in einen Behälter zu richten, um jeden Rückstand von Wasser aus dem Rohr zu beseitigen (das eventuelle Austreten von Wasser ist durch das Kondensieren des Dampfs im Inneren des Rohrs bedingt). Dieser Vorgang sollte auch wiederholt werden, wenn das Gerät einige Minuten lang nicht verwendet wurde. Es empfiehlt sich auf jeden Fall, den Dampfstrahl zum Boden zu richten, wenn die Pistole beginnt, Dampf abzugeben.

Abschalten des Geräts

- Zur Unterbrechung der Abgabe von Dampf oder Reinigungsmittel, die Abgabetaste (D) loslassen.
- Wenn das Gerät nicht mehr gebraucht wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen und die Reinigung der Zubehörteile und des Heizkessels vornehmen, wie im Abschnitt "**REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG** " beschrieben.

VERWENDUNG MIT REINIGUNGSMITTEL

Dieser Dampfreiniger ist mit der neuen, ergänzenden Reinigungsmittel- Funktion ausgestattet, die zur Beseitigung besonders zäher Flecken dient. Diese Funktion ist zusätzlich zum Dampf, nicht anstelle des Dampfs zu verwenden.

- Den Deckel (A) des Tanks (B) entfernen und mithilfe des mitgelieferten Trichters (⑨) Reinigungsmittel in das Gerät füllen (**4**).

⚠ **ACHTUNG: Verwenden Sie keine Hilfsmittel, um den Deckel (A) abzuschrauben, da Sie ihn sonst möglicherweise beschädigen.**

⚠ **ACHTUNG: Das Reinigungsmittel keinesfalls in den Heizkessel füllen. Falls der Trichter zum Einfüllen des Reinigungsmittel verwendet wird, muss er sorgfältig gereinigt werden, bevor er wieder zum Füllen des Wasserkessels benutzt wird.**

⚠ **ACHTUNG: Verwenden Sie das mitgelieferte Reinigungsmittel oder ein Produkt, auf dessen Etikett ausdrücklich "Reinigungsmittel für Dampfreinigungsgeräte" angegeben ist.**
Auf keinen Fall Reinigungsmittel verwenden, die Chlor, Lösungsmittel, Ammoniak und als „X" ✖ klassifizierte Substanzen enthalten. Nach Verwendung des Reinigungsmittels den Raum lüften.

- Den Deckel (A) durch kräftiges Drücken wieder fest verschließen.
- Zur Beigabe von Reinigungsmittel, den Schieber (C) auf das Symbol " 🔒 " schieben und dann die entsprechende Abgabetaste (D) am Griff (E) drücken.
- Das Austreten des Reinigungsmittel erfolgt nicht sofort, sondern es vergehen einige Sekunden. Nur bei der allerersten Verwendung sollte die Taste (D) mehrmals betätigt werden, um die Einführung des Reinigungsmittels in den Abgabekreis zu begünstigen. In diesem Fall sollte ein geeigneter Behälter bereitgestellt werden.
- Reinigungsmittel darf nur in kleinen Mengen und nur bei besonders hartknäckigen Flecken verwendet werden. Eine übermäßige Menge Reinigungsmittel kann dessen Beseitigung schwierig machen. Zur normalen Reinigung ist der vom Gerät erzeugte Dampf ausreichend.

ZUBEHÖR

Verlängerungsdüse ①
Dieses Zubehörteil gestattet eine sorgfältige Reinigung aller Flächen, an denen hartknäckigster Schmutz haftet.
Das gewünschte Zubehörteil in die Düse (H) einstecken und in Richtung des Geräts drücken. Dabei muss die an der Düse eingeprägte Rille mit der gelben Linie am Gerät übereinstimmen.
Im Uhrzeigersinn drehen, bis die Rille des Zubehörteils mit den beiden Linien am festen Teil des Geräts übereinstimmt. Auf diese Weise wird das Zubehörteil in der zentralen Verriegelungsstellung fixiert (**5**).
Das Gerät ist darüber hinaus mit einem Gelenk versehen, dank dem der Dampf- oder Reinigungsmittelstrahl nach Bedarf ausgerichtet werden kann.

Rundbürste ②
Dieses Zubehörteil kann an der Verlängerungsdüse (①), an der Gelenkdüse (H) oder am Schlauch (⑦) angebracht werden und dient zum Lösen besonders hartknäckiger Ablagerungen, wie sie beispielsweise im Bereich der Kochplatten oder in den Fugen der Fliesen entstehen. Es kann auch zur Reinigung von sanitären Einrichtungen, Waschbecken, Backrosten, Duschen oder Badewannen verwendet werden, um jede Spur von Kalkablagerung zu beseitigen (**6**).

Winkeldüse ③
Dieses Zubehörteil kann an der Verlängerungsdüse (①), an der Gelenkdüse (H) oder am Schlauch (⑦) angebracht werden.
Dieses Zubehörteil ist besonders praktisch, um schwer zugängliche Stellen zu erreichen und zu reinigen, wo sich der Schmutz ansammelt, wie beispielsweise an Heizkörpern, Rollläden und sanitären Einrichtungen, wo der Schmutz einfach und schnell beseitigt werden kann (**7**).

Gewebebürste ④
Die Gewebebürste kann direkt am Schlauch (⑦) angebracht werden. Nach Anbringen des praktischen Tuchs (⑥) kann die Bürste zur Beseitigung von Staub an Sofas, Sesseln, Wolldecken, Matratzen und Kissen verwendet werden. In allen Fällen empfiehlt es sich, vor und während des Gebrauchs immer wieder das vom Dampf gebildete Kondensat in einen Behälter abzulassen, um zu vermeiden, dass die Gewebe nass werden (**8**).

Fensterwischer ⑤
An der Gewebebürste ④ kann der Fensterwischer angebracht werden: zum Verbinden dieser beiden Zubehörteile müssen die Laschen am Ansatz der Gewebebürste in die Haken am Ansatz des Fensterwischers eingeführt werden. Mit dem Fensterwischer erhalten Fenster, Spiegel und polierte Flächen wieder ihren alten Glanz. Der Fensterwischer gibt Fenstern, Spiegeln und polierten Flächen ihren Glanz zurück. Er ist leicht auch an Duschboxen zu verwenden, wo er das Problem der Kalkflecken beseitigt (**9**).

Schlauch ⑦
Der Schlauch muss an der Gelenkdüse (H) angebracht werden. Am Sechskant- Teil am Ende des Schlauchs können die Verlängerungsdüse (①), die Rundbürste (②), die Schrägdüse (③) und die Gewebebürste (④) angebracht werden.

Schultergurt ⑧
Das Gerät ist mit einem Schultergurt ausgestattet, dessen Enden an der entsprechenden Öse (I) befestigt werden müssen. Der Gurt erleichtert den Gebrauch und den Transport des Geräts.

NACHFÜLLEN DES HEIZKESSELS WÄHREND DES BETRIEBS

Sollte während des Betriebs das Wasser im Kessel aufgebraucht werden, den Stecker aus der Steckdose ziehen und wie folgt vorgehen:

- Die Taste (D) drücken, um den restlichen Dampf abzulassen;
- Den Tankdeckel (L) langsam aufschrauben. Solange im Tank noch Druck vorhanden ist, lässt sich der Deckel nicht öffnen. Einige Minuten abwarten, bevor wieder Wasser in den Tank gefüllt wird;
- Wasser nachfüllen, und zwar anfangs langsam zugießen, um die Entstehung von Dampfwolken zu vermeiden.
- **Es empfiehlt sich, nach dem Abtrennen des Geräts von der Stromversorgung mindestens 3 Minuten abzuwarten, bevor neues Wasser in den Kessel gefüllt wird;**
- Den Deckel des Heizkessels (L) vollständig einschrauben;
- Den Stecker wieder in die Steckdose stecken;

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Zum Säubern des Reinigungsmitteltanks ist wie folgt vorzugehen:

- Die Reinigungsmittelfunktion aktivieren, indem der Schieber (C) in Richtung des Symbols " " geschoben wird. Dann die Abgabetaste (D) betätigen und das Reinigungsmittel vollständig in einen geeigneten Behälter abfließen lassen, oder den Reinigungsmitteltank (B) in einen Behälter entleeren und sorgfältig mit Wasser spülen, bis er sauber ist;
- Den Deckel (A) entfernen und den Reinigungsmitteltank (B) mit Wasser füllen;
- Die Taste (D) mehrmals betätigen, um alle Rückstände von Reinigungsmittel zu beseitigen. Den Vorgang so lange wiederholen, bis das austretende Wasser klar ist. Dann das Gerät kippen und den Reinigungsmitteltank (B) leeren, bis er kein Wasser mehr enthält.

Leeren und Reinigung des Kessels

⚠ **ACHTUNG: Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen können.**

⚠ **ACHTUNG: Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Kessel reinigen.**

- Die Beigabe von Reinigungsmittel kann unterbunden werden, indem der Schieber (C) auf das Symbol " 🔒 " geschoben und der Restdruck durch Drücken der Dampftaste (D) aus dem Tank abgelassen wird, wobei der Strahl in einen Behälter gerichtet werden muss.
- Den Deckel des Heizkessels (L) langsam aufschrauben und vollständig entfernen.
- Langsam Leitungswasser in den Kessel füllen, um Dampfschwaden zu vermeiden. Das Gerät schütteln und dann kippen, um es zu entleeren. Diesen Vorgang mehrmals wiederholen.

⚠ **ACHTUNG: Geben Sie keinen Essig, Entkalker oder Duftstoffe in den Kessel, um Schäden am Gerät und den sofortigen Verfall der Garantieansprüche zu vermeiden.**

WAS TUN WENN...

STÖRUNG	KONTROLLE	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
Das Gerät gibt keinen Dampf ab	Der Schieber (C) wurde zum Symbol " 🔒 " verschoben	Heizkessel kalt	Einige Minuten abwarten, bis der Kessel unter Druck steht
Das Gerät gibt wenige Dampf ab		Kein Wasser im Kessel	Den Kessel füllen, wie im Abschnitt "**FÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS**" beschrieben
Das Gerät gibt kein Reinigungsmittel ab	Der Schieber (C) wurde zum Symbol " " verschoben	Erste Verwendung	Angaben im Abschnitt "**GEBRAUCHSANLEITUNG**" befolgen
		Kein Reinigungsmittel im Tank (B)	Auffüllen
		Keine offensichtliche Ursache	KUNDENDIENST rufen
Deckel (L) lässt sich nicht öffnen	-	Druck im Tank	Den Druck durch Drücken der Dampftaste ablassen und einige Minuten abwarten.

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO. CONSERVAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES. Este aparato está de acuerdo con la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC.

Para una correcta eliminación del producto de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU se recomienda leer el pertinente folleto adjuntado al producto.

SIMBOLOGÍA

Las informaciones contenidas en este manual están etiquetadas de la siguiente manera:

⚠ PELIGRO para los niños
⚠ PELIGRO debido a la electricidad
⚠ PELIGRO derivante de otras causas
ADVERTENCIA referente a quemaduras
⚠ ATENCIÓN posibles daños materiales
Empleo con detergente

⚠ PELIGRO para los niños

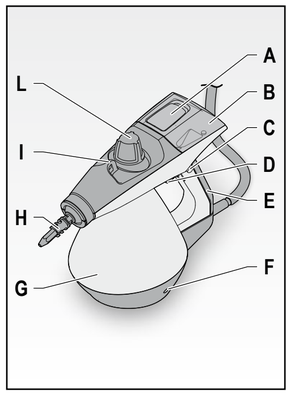
- El aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas sin conocimientos ni experiencia en el uso del aparato, únicamente si están controlados o se les han dado instrucciones sobre cómo usar el aparato de manera segura y hayan comprendido los riesgos unidos al uso del mismo.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no la deben efectuar los niños si no están vigilados por un adulto.
- En el caso en que se decida eliminar el producto como basura, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inócuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían usar el aparato para jugar.
- Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.
- El detergente que se usará para este aparato se tendrá que guardar lejos del alcance de los niños.
- Seguir siempre las instrucciones en la etiqueta situada en el mismo detergente antes del empleo.

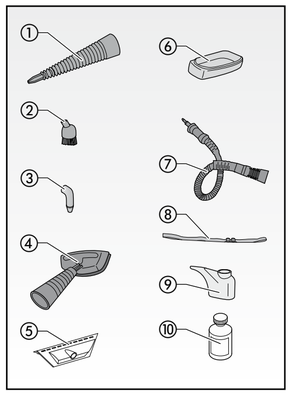
⚠ PELIGRO debido a electricidad

- Asegurarse de que el voltaje eléctrico del aparato corresponda a aquél de vuestra red eléctrica.
- Conectar siempre el aparato a una toma con la conexión a tierra.
- En caso de empleo de prolongaciones eléctricas, éstas últimas tienen que ser adecuadas a la potencia del aparato, para evitar peligros al operador y para la seguridad del ambiente donde se trabaja. Las prolongaciones no adecuadas pueden provocar anomalías de funcionamiento.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada uso.
- Apagar siempre el aparato mediante el interruptor y desconectar el enchufe de la toma de alimentación antes de los abastecimientos.
- No dejar que entre en contacto el detergente rociado por el aparato con tomas eléctricas y/o otros aparatos eléctricos, además delos cables.
- Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de usar o regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.

⚠ PELIGRO derivado por otras causas

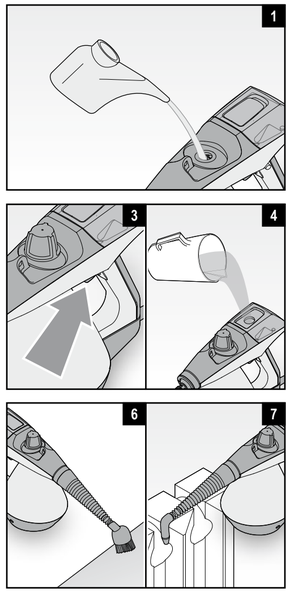
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- No poner el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- Poner atención en que el cable eléctrico no entre en contacto con superficies calientes.
- No dirigir nunca el chorro del vapor hacia personas, animales, plantas o bien hacia equipos que contengan partes eléctricas (ej: interno de los hornos).
- No dirigir nunca el chorro de vapor hacia el mismo aparato.
- **No sumergir nunca el cuerpo del producto, el enchufe y el cable eléctrico en el agua o en otros líquidos, Usar un paño húmedo para limpiarlos.**
- No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, o si el mismo aparato es defectuoso/está dañado.
- Todas las reparaciones, incluida la sustitución del cable de alimentación, se tienen que efectuar sólo por el Centro Asistencia Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para prevenir cualquier riesgo.
- El aparato está concebido **sólo para uso doméstico** y no se tiene que dedicar a uso comercial o industrial.
- El aparato en uso contiene vapor a presión: un empleo incorrecto puede resultar peligroso. El aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico como se indica en el manual. La sociedad fabricante no se hace responsable por posibles daños causados por un uso incorrecto o equivocado del producto.

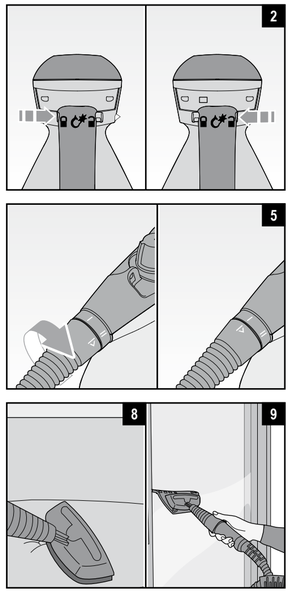




Pos. Ref. Ref.	Beschreibung Descripción Descrição
A	Einfüllstutzen Reinigungsmittel Tapón introducción detergente Tampa para a introdução do detergente
B	Reinigungsmitteltank Depósito detergente Reservatório de detergente
C	Betriebsarten-Schieber (🔒 ↔ ↔ 🔒) Cursor para modo de empleo (🔒 ↔ ↔ 🔒) Cursor para modo de utilização (🔒 ↔ ↔ 🔒)
D	Abgabetaste Dampf/Reinigungsmittel Pulsador erogación vapor / detergente Botão de emissão de vapor / detergente
E	Griff Empuñadura Pega
F	Einschalt- Kontrolllampe Luz indicadora de encendido Lâmpada piloto de ligar/desligar
G	Gerätegehäuse Cuerpo aparato Corpo do aparelho
H	Gelenkdüse Boquilla Esguicho
I	Einhänge-Öse Schultergurt Ojal enganche bandolera Olhal para engate da alça
L	Wasser-Einfüllstutzen Kessel Tapón introducción agua caldera Tampa de enchimento da caldeira

Pos. Ref. Ref.	Beschreibung Descripción Descrição
①	Verlängerungsdüse Boquilla de prolongación Bico prolongador
②	Rundbürste Cepillo redondo Escovinha redonda
③	Winkeldüse Boquilla inclinada Bico inclinado
④	Gewebebürste Cepillo tejidos Escova de tecidos
⑤	Fensterwischer Cepillo limpiacristal Escova limpa-vidros
⑥	Tuch Ojal enganche bandolera Pano
⑦	Schlauch Tubo flexible Tubo flexível
⑧	Schultergurt Bandolera Alça
⑨	Messbecher Medidor Doseador
⑩	Flasche Reinigungsmittel Botella de detergente Frasco de detergente





ADVERTENCIA relativa a quemaduras

- Apretando el pulsador erogación vapor, antes de que la caldera haya alcanzado la temperatura óptima, podría salir agua por la pistola en lugar de vapor.
- No tocar las superficies calientes durante el uso del producto. Dejar que los acce-

sorios se enfríen antes de sustituirlos.

- **Incluso cuando el aparato no esté en funcionamiento, desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica y dejar que se enfríe antes de montar o quitar cada una de las partes o antes de efectuar la limpieza.**
- ATENCIÓN: peligro de quemaduras.
- NO ABRIR EL TAPÓN DE LA CALDERA, DURANTE EL USO.
  ATENCIÓN: Antes de desenroscar el tapón de la caldera, hacer lo siguiente:
  - ✓ desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente;
  - ✓ descargar la presión residual dentro de la caldera, accionando el pulsador erogación vapor en la pistola, dirigiendo el chorro a un recipiente adecuado;
  - ✓ dejar que se enfríe el aparato durante unos minutos;
  - ✓ desenroscar parcialmente y lentamente el tapón caldera y esperar unos segundos;
  - ✓ desenroscar completamente y quitar el tapón caldera.

ATENCIÓN posibles daños materiales

- Antes de utilizar el producto asegúrese que los objetos, las superficies y los tejidos que se desean tratar sean resistentes o compatibles con la elevada temperatura del vapor. En concreto para suelos de terracota tratada, superficies de madera y tejidos delicados, como seda o terciopelo, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte escondida o en una muestra.
- No usar en piscinas que contengan agua.
- No añadir nunca productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes dentro del depósito del agua, ya que podrían dañar el aparato. Se aconseja el empleo de agua del grifo, 50% desmineralizada y 50% grifo en caso de agua muy dura.
- En el caso en que se tenga que efectuar un abastecimiento de agua durante el uso, hacer como se describe precedentemente, ateniéndose a las indicaciones en el apartado "**LLENADO DE LA CALDERA DURANTE EL USO**".
- En el caso en que se utilice el medidor y/o el embudo con el detergente, limpiarlos siempre cuidadosamente antes de usarlos para el llenado de la caldera.
- El detergente se tendrá que utilizar exclusivamente en pequeñas cantidades y sólo si hay manchas especialmente difíciles; cantidades excesivas podrían provocar daños a la superficie por tratar. Para la normal limpieza es suficiente el vapor emitido por el aparato.
- En cualquier caso no hay que usar detergentes que contengan: cloro, disolventes, amoníaco y sustancias clasificadas "**X**". Airear el local después del uso del detergente.
- Efectuar la limpieza de la caldera por lo menos una vez al mes para eliminar eventuales residuos de cal que pueden poner en peligro el normal funcionamiento del aparato (ver apartado "**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**").
- No utilizar el cepillo limpiacristal si la superficie por tratar está fría. El posible desnivel térmico podría provocar la rotura. En estaciones con temperaturas particularmente bajas, pre-calentar los cristales a través de la emisión de vapor en toda la superficie por tratar desde una distancia de aproximadamente 40 cm.
- Con el primer empleo o después de una larga pausa, dirigir el chorro a un recipiente para eliminar el agua en exceso.
- Para no poner en peligro la seguridad del aparato, utilizar sólo partes de recambio y accesorios originales, aprobados por el fabricante.
- Para desconectar el enchufe, cogerlo directamente y desconectarlo de la toma de la pared. No desconectar nunca estirando del cable.
- Posibles modificaciones de este producto, no directamente autorizadas por el fabricante, pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Llenado de la caldera antes del uso

- Desenrosque el tapón para introducir el agua (L), y use 1 medidor lleno (Ⓖ) para abastecer de agua el depósito (**1**).
- Enroscar el tapón de la caldera (L).
- Aplicar a la boquilla (H) el accesorio deseado (ver apartado "**ACCESORIOS**") y sólo en caso de necesidad (ej.: manchas difíciles) introducir en el aparato el detergente siguiendo las instrucciones indicadas en el apartado "**USO CON DETERGENTE**".

Encendido

- Conectar el enchufe a la toma de corriente; se iluminará la correspondiente luz indicadora de encendido (F).
- Después de unos minutos la caldera estará a presión y el aparato será capaz de producir vapor

Funcionamiento

El siguiente producto está equipado con un bloqueo de seguridad que se puede accionar mediante el cursor (C). El cursor tiene 3 posiciones:

- posición de seguridad "🔒": el producto no eroga

- posición de erogación de vapor únicamente "🔒"

- posición de erogación de vapor y detergente ""

El paso de una función a la otra es posible desplazando el correspondiente cursor (C) (2).

- Para suministrar solo vapor, colocar el cursor (C) hacia el símbolo "🔒" y luego pulsar el correspondiente pulsador (B) ubicado en el asa (E) (**3**).
- Con el primer empleo se aconseja dirigir el chorro del vapor dentro de un recipiente para eliminar cualquier resto de agua residual en el tubo (La posible salida de agua es debida a la condensación del vapor dentro del tubo). Repetir esta acción incluso después de algunos minutos de inactividad. En cualquier caso, cuando la pistola empieza a erogar vapor, se recomienda dirigir siempre el chorro hacia el suelo.

Apagado del aparato

- Para terminar la erogación de vapor o de detergente soltar el botón erogación (D).
- Cuando acaba el empleo, desconectar el enchufe de la toma de corriente. Limpiar los accesorios y la caldera, haciendo lo que se describe en el apartado "**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**".

USO CON DETERGENTE

El siguiente producto a vapor va acompañado de la innovadora y complementaria función del detergente, que se tiene que usar para eliminar las manchas más difíciles; dicha función es complementaria y no sustituye el uso del vapor.

- Quitar el tapón (A), del depósito (B), y, utilizando el embudo (Ⓖ) suministrado, poner en el aparato el detergente (**4**).

ATENCIÓN: No utilizar herramientas para quitar el tapón (A) para evitar dañarlo.

ATENCIÓN: No introducir nunca el detergente en la caldera. En el caso que se utilice el embudo con el detergente, limpiarlo siempre atentamente antes de usarlo para llenar la caldera.

ATENCIÓN: Utilizar el detergente suministrado (Ⓖ) o detergentes en comercio que expresamente indiquen en la etiqueta "detergente para productos a vapor". En cualquier caso no hay que usar detergentes que contengan: cloro, disolventes, amoníaco y sustancias clasificadas "X". Airear el local después del uso del detergente.

- Cerrar fuertemente el tapón (A) apretándolo a fondo.
- Activar la función detergente desplazando el cursor (C) hacia el símbolo "" y luego pulsar el pulsador de erogación (D) ubicado en el asa (E).
- La salida del detergente no es inmediata: hay que esperar algunos instantes para que tenga lugar la erogación. Sólo en el primer empleo, efectuar más de una presión en el pulsador (D) para favorecer la introducción del detergente en el circuito de erogación. Preparar en este caso un recipiente adecuado.
- El detergente se tendrá que utilizar exclusivamente en pequeñas cantidades y sólo en manchas particularmente difíciles; cantidades excesivas podrían hacer que la eliminación sea difícil. Para la normal limpieza es suficiente el vapor emitido por el aparato.

ACCESORIOS

Boquilla de prolongación ①

Con este accesorio se puede obtener una limpieza atenta de todas las superficies donde se puede anidar la suciedad más obstinada. Aplicar el accesorio en la boquilla (H) empujándolo hasta la parte fija del aparato e alineando la línea marcada en el pico con la línea amarilla situada en el aparato. Girar en sentido de las agujas del reloj, alineando la línea en el accesorio con las dos líneas situadas en la parte fija del aparato. De esta manera el accesorio queda fijo en la posición central de bloqueo (**5**).

El aparato cuenta además con una articulación que permite orientar el chorro de vapor o de detergente hacia la posición más conveniente de uso.

Cepillo redondo ②

Este accesorio, aplicable en la boquilla de prolongación (①), en la boquilla articulada (H) o en el tubo flexible (⑦), ayuda a romper las incrustaciones más resistentes, como aquellas que se forman en los fogones de la encimera o en las juntas de las baldosas. Es especialmente útil para llegar e higienizar puntos difíciles, como la suciedad que se aloja en radiadores, persianas, baños, eliminándola de manera sencilla y rápida (**6**).

Boquilla inclinada ③

Este accesorio se puede aplicar en la boquilla de prolongación (①), en la boquilla articulada (H) o en el tubo flexible (⑦). Es especialmente útil para llegar e higienizar puntos difíciles, como la suciedad que se aloja en radiadores, persianas, baños, eliminándola de manera sencilla y rápida (**7**).

Cepillo tejidos ④

El cepillo para tejidos se puede aplicar directamente al tubo flexible (⑦). Con la aplicación del práctico paño ⑥ se puede utilizar el cepillo para eliminar el polvo, en la limpieza cotidiana de sofás, butacones, cubres, colchones y almohadones. El cepillo permite también refrescar los tejidos, eliminando cualquier pliegue. En cualquier caso se aconseja, ya sea en el primer empleo que durante el uso, descargar la condensación de vapor en un recipiente para evitar mojar los tejidos (**8**).

Cepillo limpiacristal ⑤

Al cepillo para tejidos ④ se puede aplicar el cepillo limpiacristales: para montar los dos accesorios hay que introducir las lengüetas situadas en la base del cepillo para tejidos dentro de los ganchos situados en la base del cepillo limpiacristales. Con el cepillo limpiacristales, cristales, espejos y superficies brillantes retoman su brillo. Es fácil de usar incluso en cristales de las cabinas de ducha eliminando el problema de los restos de cal (**9**).

Tubo flexible ⑦

El tubo flexible se tiene que aplicar en la boquilla articulada (H). Después en la parte hexagonal situada en el extremo del tubo se pueden montar la boquilla de prolongación (①), el cepillo redondo (②), la boquilla inclinada (③) y para acabar el cepillo para tejidos (④).

Bandolera ⑧

El aparato va acompañado con una bandolera, cuyas extremidades tienen que estar ambas enganchadas en el correspondiente ojal (I), útil para facilitar el uso y el transporte.

LLENADO CALDERA DURANTE EL USO

Si la caldera se quedara sin agua durante el funcionamiento, desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica y hacer lo siguiente:

- apretar el pulsador (D) para descargar el vapor residual;
- desenroscar lentamente el tapón de la caldera (L). El tapón no se abrirá mientras haya presión en la caldera. Esperar unos minutos antes de introducir agua en la caldera;
- introducir de nuevo el agua, echando lentamente las primeras cantidades para evitar soplos de vapor.
- **Se aconseja esperar por lo menos 3 minutos a partir del momento que se desconecta el aparato de la toma de corriente, antes de poner agua nueva en la caldera;**
- volver a enroscar completamente el tapón de la caldera (L);
- volver a conectar el enchufe en la toma de corriente;

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Operaciones de limpieza del depósito detergente:

- Activar la función detergente moviendo el cursor (C) hacia el símbolo "" y entonces apretar el pulsador erogación (D) para hacer que salga todo el detergente del aparato, haciendo que fluya en un recipiente adecuado; o bien vaciar el depósito del detergente (B) en un recipiente asegurándose de limpiarlo atentamente con agua;
- Quitar el tapón (A) y llenar el depósito detergente (B) con agua;
- Apretar el pulsador (D) varias veces para eliminar los residuos de detergente. Repetir las operaciones hasta que se vea que sale sólo agua; entonces volcar el aparato y vaciar el depósito detergente (B) sacando el agua restante

Vaciado y limpieza interna de la caldera

ATENCIÓN: Efectuar la limpieza de la caldera por lo menos una vez al mes para eliminar posibles restos de cal que pueden poner en peligro el regular funcionamiento del aparato.

ATENCIÓN: Quitar el enchufe de la toma de corriente y dejar enfriar el aparato antes de limpiar la caldera, para evitar herirse.

- Inhibir el uso de detergente desplazando el cursor (C) hacia el símbolo "🔒" y luego descargar la presión residual del interior de la caldera accionando el pulsador de erogación de vapor (D) y dirigiendo el chorro en un contenedor apropiado.
- Desenroscar lentamente el tapón de la caldera (L) y quitarlo completamente.
- Introducir agua del grifo en la caldera lentamente para evitar posibles soplos de vapor; agitar el aparato y volcarlo, vaciándolo. Repetir las operaciones varias veces.

ATENCIÓN: No introducir vinagre, descalcificadores u otras sustancias perfumadas dentro de la caldera para evitar que se produzcan daños en el aparato y el inmediato vencimiento de la garantía.

CÓMO COMPORTARSE EN CASO DE INCONVENIENTES...

INCONVENIENTE	CONTROL	POSIBLE CAUSA	POSIBLE REMEDIO
El aparato no eroga vapor	Cursor (C) desplazado hacia el símbolo "🔒"	Caldera fría	Esperar unos minutos para que la caldera esté a presión
El aparato eroga poco vapor		Falta de agua en la caldera	Llenar la caldera como se ha descrito en el apartado "**LLENADO DE LA CALDERA DURANTE EL USO**"
El aparato no eroga detergente	Cursor (C) desplazado hacia el símbolo ""	Primer empleo	Efectuar los procedimientos indicados en el apartado "**INSTRUCCIONES PARA EL USO**"
		Falta detergente en el depósito (B)	Llenar
		Ninguna causa aparente	Dirigirse al CENTRO ASISTENCIA
El tapón (L) no se abre	-	Presión en la caldera	Descargar la presión con el pulsador del vapor y esperar unos minutos.

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.

GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.

Este aparelho está em conformidade com as diretivas: 2006/95/CE (baixa tensão) e 2004/108/CE (compatibilidade eletromagnética).

Para a correta eliminação do aparelho nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU, leia o folheto no interior da embalagem.

SIMBOLOGIA

As informações contidas no presente manual são acompanhadas da seguinte simbologia:

- PERIGO para as crianças
- PERIGO elétrico
- PERIGO derivado de outras causas
- ADVERTÊNCIA sobre queimaduras
- ATENÇÃO possíveis danos materiais
- Utilização com detergente

PERIGO para as crianças

- O aparelho pode ser usado por crianças de idade acima ou igual a 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem conhecimento e experiência sobre a utilização do aparelho, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido as devidas instruções para poderem utilizar o aparelho de modo seguro e tenham compreendido os riscos inerentes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do aparelho não deve ser efetuada por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Antes de eliminar o aparelho no seu fim de vida, recomenda-se deixá-lo inoperante cortando o cabo de alimentação. Convém também tornar inócuas as partes do aparelho que possam ser fonte de perigo, especialmente para as crianças que poderiam utilizá-las como brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças uma vez que são potenciais fontes de perigo.
- O detergente a usar com o aparelho deve ser guardado longe do alcance das crianças.
- Siga sempre as instruções reportadas na embalagem do detergente antes de usá-lo.

PERIGO elétrico

- Assegure-se de que a voltagem elétrica do aparelho corresponde à da sua rede elétrica.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- No caso de utilizar uma extensão elétrica, verifique se é adequada à potência do aparelho de modo a evitar perigos para o operador e para a segurança do ambiente onde se opera. A utilização de extensões inadequadas podem provocar anomalias de funcionamento.
- Não abandone o aparelho ligado à rede elétrica; retire sempre a ficha da tomada no fim de cada utilização.
- Desligue sempre o aparelho pelo interruptor e retire a ficha da tomada de alimentação antes de efetuar os abastecimentos de água e detergente.
- Preste atenção para que o detergente esguichado pelo aparelho não entre em contato com tomadas elétricas e/ou outros aparelhos elétricos, inclusive cabos.
- Assegure-se de ter as mãos secas antes de utilizar o aparelho, antes de atuar nos interruptores e de segurar na ficha e nos cabos de alimentação.

PERIGO derivado de outras causas

- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Não coloque o aparelho em cima ou nas proximidades de fontes de calor.
- Preste atenção de modo que o cabo elétrico não entre em contato com superfícies quentes.
- Nunca aponte o jato de vapor contra pessoas, animais, plantas ou aparelhagens com dispositivos elétricos (ex: dentro do forno).
- Nunca aponte o jato de vapor contra o próprio aparelho.
- **Nunca mergulhe o corpo do produto, a ficha e o cabo elétrico em água ou outros líquidos; utilize sempre um pano húmido de limpeza.**
- Não utilize o aparelho se o cabo elétrico ou a ficha estiverem danificados, se o aparelho estiver com defeito ou danificado.
- Todas as reparações, nomeadamente a substituição do cabo de alimentação, devem ser efetuadas exclusivamente pelo Centro de Assistência Ariete ou por técnicos por ela autorizados, de modo a prevenir quaisquer riscos.
- O aparelho foi concebido **exclusivamente para utilização doméstica** e não para fins comercial ou industrial.
- O aparelho em funcionamento contém vapor sob pressão: uma utilização imprópria pode ser perigosa. O aparelho só pode ser utilizado em ambiente doméstico, como especificado no manual. A Ariete declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos derivados de utilização imprópria ou errada do aparelho.

ADVERTÊNCIA sobre queimaduras

- Carregando no botão de emissão de vapor, antes de a caldeira atingir a temperatura ótima, pode sair água da pistola no lugar de vapor.
- Não toque nas superfícies quentes durante a utilização do aparelho. Espere os acessórios estarem frios antes de os substituir.
- **Mesmo quando o aparelho não está em funcionamento, retire a ficha da tomada de corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de montar/desmontar os componentes ou antes da limpeza.**
- ATENÇÃO: perigo de queimaduras NÃO ABRA A TAMPA DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO. ATENÇÃO: Antes de abrir a tampa da caldeira:
  - ✓ desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente;
  - ✓ descarregue a pressão residual da caldeira carregando no botão de saída do vapor posto na pistola e apontando o jato para dentro de um recipiente;
  - ✓ deixe o aparelho arrefecer por alguns minutos;
  - ✓ abra parcialmente e lentamente a tampa da caldeira e espere alguns segundos;
  - ✓ agora abra completamente e remova a tampa da caldeira.

ATENÇÃO possíveis danos materiais

- Antes de utilizar o aparelho, assegure-se de que os objetos, as superfícies e os tecidos a tratar são resistentes ou compatíveis com a elevada temperatura do vapor. Cuidado especialmente com as tijoleiras, superfícies de madeira e tecidos delicados, como seda ou veludo; aconselha-se consultar as instruções dos respectivos fabricantes e efetuar um teste numa parte pequena, escondida ou numa amostra.
- Não utilize o aparelho em piscinas com água.
- Não adicione produtos desincrustantes, aromáticos, alcoólicos ou detergentes na caldeira pois podem danificar o aparelho. Aconselha-se o uso de água da torneira ou, em alternativa, 50% desmineralizada e 50% da torneira no caso de água muito dura.
- No caso de precisar encher a caldeira durante a utilização, siga as instruções acima e o parágrafo "**ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO**".
- No caso de utilizar um medidor e/ou funil para o enchimento do detergente, lave bem essas peças antes de utilizá-las para encher a caldeira.
- O detergente deve ser usado exclusivamente em pequenas quantidades e somente na presença de manchas particularmente difíceis de remover; quantidades excessivas podem provocar danos nas superfícies a tratar. Para a normal limpeza, o vapor emitido pelo aparelho é suficiente.
  Em todo caso, não use detergentes que contenham: cloro, solventes, amoníaco e substâncias classificadas "**X**". Areje o local após o uso do detergente.
- Efetue a limpeza da caldeira ao menos uma vez por mês de modo a eliminar eventuais resíduos de calcário que podem comprometer o normal funcionamento do aparelho (vide parágrafo "**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**").
- Não utilize a escova limpa-vidros se o vidro a tratar estiver frio. Um eventual choque térmico poderá parti-lo. Em estações com temperaturas particularmente baixas, pré-aqueça os vidros com o vapor emitido a uma distância de cerca de 40 cm.
- Na primeira utilização ou após uma longa pausa, aponte o jato para dentro de um recipiente para eliminar a água em excesso.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilize exclusivamente peças e acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.
- Para retirar a ficha da tomada, segure diretamente na ficha, não puxe o cabo.
- Eventuais alterações feitas no aparelho sem a expressa autorização do fabricante podem comprometer a segurança do aparelho e fazer caducar a garantia.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Enchimento da caldeira antes da utilização

- Abra a tampa de enchimento (L) e verta 1 doseador cheio (Ⓖ) de água no tanque de água (**1**).
- Feche a tampa da caldeira (L).
- Aplique no esguicho (H) o acessório desejado (vide par. "**ACESSÓRIOS**") e somente no caso de necessidade (ex: manchas difíceis) use o detergente seguindo as instruções descritas no par. "**UTILIZAÇÃO COM DETERGENTE**".

Como ligar o aparelho

- Insira a ficha na tomada de corrente; a luz indicadora de ligação (F) acende-se.
- Passados alguns minutos, a caldeira estará sob pressão e o aparelho já poderá emitir vapor.

Funcionamento

Este aparelho possui um dispositivo de bloqueio de segurança acionado pelo cursor (C). O cursor tem 3 posições:

- posição de segurança "🔒": o aparelho não emite vapor

- posição só vapor "🔒"

- posição vapor e detergente "".

A passagem de uma função para outra é possível mediante o deslocamento do cursor (C) (2).

- Para proceder com a emissão só vapor, desloque o cursor (C) para o símbolo "🔒" e pressione o botão (D) posto na pega (E) (**3**).
- Na primeira utilização, é aconselhável apontar o jato de vapor para dentro de um recipiente para eliminar todo resíduo de água do tubo (uma eventual saída de água se deve à condensação do vapor dentro do tubo). Repita esta operação após alguns minutos de pausa. Em todo caso, quando a pistola começar a emitir vapor, aconselha-se apontar sempre o jato para o chão.

Como desligar o aparelho

- Interromper a emissão de vapor ou de detergente, solte o botão de emissão (D).
- Após a utilização, retire a ficha da tomada e lave os acessórios e a caldeira, como descrito no parágrafo "**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**".

UTILIZAÇÃO COM DETERGENTE

Este aparelho de limpeza a vapor conta com uma inovadora e integrativa função de detergente, a utilizar para a remoção das manchas mais difíceis; tal função é adicional e não substitui a utilização do vapor.

- Retire a tampa (A), posta no reservatório (B) e, com o funil (Ⓖ) fornecido, introduza o detergente (**4**).

ATENÇÃO: Não utilize ferramentas para remover a tampa (A), caso contrário poderá danificá-la.

ATENÇÃO: Não coloque detergente na caldeira! No caso de ter usado o funil para introduzir o detergente, lave-o muito bem antes de utilizá-lo para encher a caldeira com água.

ATENÇÃO: Use o detergente fornecido de série (Ⓖ) ou detergentes à venda no comércio que tragam na embalagem a indicação "detergente para aparelhos a vapor". Em todo caso, não use detergentes que contenham: cloro, solventes, amoníaco e substâncias classificadas "X". Areje o local após o uso do detergente.

- Feche bem a tampa (A), pressionando-a para baixo.
- Ative a função de detergente deslocando o cursor (C) para o símbolo "" e pressione o botão de emissão (D) posto na pega (E).
- A saída do detergente não é imediata: é necessário esperar alguns segundos. Somente na primeira utilização, efetue mais de uma pressão sobre o botão (A) para favorecer a injeção do detergente no circuito de saída. Prepare nesse caso um apropriado recipiente.
- O detergente só deve ser usado em pequenas doses e somente no caso de manchas difíceis; doses excessivas podem dificultar a remoção. Para a normal limpeza, basta o vapor emitido pelo aparelho.

ACESSÓRIOS

Bico prolongador ①

Com este acessório é possível obter uma limpeza profunda de todas as superfícies onde se acumula a sujidade mais persistente. Aplique o acessório no esguicho (H), empurrando-o contra a parte fixa do aparelho e alinhando a linha gravada no bico com a linha amarela posta no aparelho. Rode no sentido horário, alinhando a linha no acessório com as duas linhas postas na parte fixa do aparelho. Deste modo, o acessório é encaixado na posição central de bloqueio (**5**). O aparelho conta ainda com uma articulação que permite apontar o jato de vapor ou de detergente para a direção da zona interessada, facilitando a operação.

Escovinha redonda ②

Este acessório, aplicado no bico prolongador (①), no esguicho articulado (H) ou no tubo flexível (⑦), ajuda a remover as incrustações mais resistentes, como as que se formam nos bicos do fogão ou nas juntas dos azulejos. Pode ser utilizado para a limpeza de sanitários, lavatórios, grelhas de cozedura, duche ou banheiras, removendo por completo qualquer vestígio de calcário (**6**).

Bico inclinado ③

Este acessório pode ser aplicado no bico prolongador (①), no esguicho articulado (H) ou no tubo flexível (⑦). É particularmente útil para atingir e limpar pontos difíceis, como a sujidade acumulada nos radiadores, estores, persianas, vasos sanitários, eliminando-a de modo simples e rápido (**7**).

Escova para tecidos ④

A escova para tecidos pode ser aplicada diretamente no tubo flexível (⑦). Aplicando o pano (⑥) é possível utilizar a escova para remover o pó, na limpeza diária de sofás, poltronas, cobertores, colchões e almofadas. Esta escova permite ainda refrescar os tecidos, removendo todos os vincos. Em todo caso, aconselha-se, quer na primeira utilização quer durante a utilização, descarregar a condensação de vapor num recipiente para evitar molhar os tecidos (**8**).

Escova limpa-vidros ⑤

Na escova para tecidos (④) pode ser aplicada a escova limpa-vidros: para juntar os dois acessórios é preciso inserir as linguetas na base da escova para tecidos nos ganchos postos na base da escova limpa-vidros. Com a escova limpa-vidros, todo vidro, espelho e superfícies brilhantes voltam a ter o brilho original. É útil também para limpar os resguardos de vidro de duches e banheiras, eliminando o problema dos resíduos de calcário (**9**).

Tubo flexível ⑦

O tubo flexível deve ser aplicado no esguicho articulado (H). Depois, na parte hexagonal posta na extremidade do tubo, pode-se encaixar o bico prolongador (①),a escovinha redonda (②), o bico inclinado (③) e, por fim, a escova para tecidos (④).

Alça ⑧

O aparelho traz uma alça cujas extremidades devem ser engatadas no olhal (I); a alça é prática quer durante a utilização quer para o transporte do aparelho.

ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO

No caso de a caldeira ficar sem água durante a utilização, retire a ficha da tomada e siga o seguinte procedimento:

- carregue no botão (D) para descarregar o vapor residual;
- desaparafuse lentamente a tampa da caldeira (L). A tampa não se abrirá enquanto tiver pressão na caldeira. Espere alguns minutos antes de introduzir água na caldeira
- comece a encher lentamente de modo a evitar descargas de vapor.
- **Aconselha-se esperar pelo menos 3 minutos após a desligação do aparelho antes de encher novamente a caldeira;**
- feche completamente a tampa da caldeira (L);
- volte a inserir a ficha na tomada;

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Operações de limpeza do reservatório de detergente:

- Ative a função detergente deslocando o cursor (C) para o símbolo "", carregue no botão de emissão (D) para esvaziar o circuito de detergente, fazendo-o escoar para dentro de um recipiente; ou então, esvazie o reservatório de detergente (B) num recipiente e lave-o bem com água;
- Retire a tampa (A) e encha o reservatório de detergente (B) com água;
- Carregue no botão (D) várias vezes para eliminar todo o detergente residual. Repita as operações até notar que só sai água; vire o aparelho e esvazie o reservatório removendo a água residual.

Esvaziamento e limpeza interna da caldeira

ATENÇÃO: Efetue a limpeza da caldeira ao menos uma vez por mês de modo a eliminar eventuais resíduos de calcário que possam comprometer o normal funcionamento do aparelho.

ATENÇÃO: Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-o arrefecer antes de começar a limpeza da caldeira, de modo a evitar ferimentos e queimaduras.

- Iniba o uso de detergente deslocando o cursor (C) para o símbolo "🔒" e depois descarregue a pressão residual da caldeira, acionando o botão de emissão de vapor (D), dirigindo o jato para um recipiente.
- Abra lentamente a tampa da caldeira (L) e remova-a.
- Encha a caldeira com água da torneira devagar para evitar eventuais descargas de vapor; agite o aparelho e vire de cabeça para baixo, até esvaziar a caldeira. Repita essas operações várias vezes.

ATENÇÃO: Não coloque vinagre, descalcificantes ou outras substâncias perfumadas dentro da caldeira de modo a evitar danificar o aparelho e fazer caducar a garantia.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES...

PROBLEMA	CONTROLO	POSSÍVEL CAUSA	POSSÍVEL SOLUÇÃO
O aparelho não emite vapor	Cursor (C) deslocado para o símbolo "🔒"	Caldeira fria	Espere alguns minutos para a caldeira estar sob pressão
O aparelho emite pouco vapor		Falta água na caldeira	Encha a caldeira como descrito no parágrafo "**ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO**"
O aparelho não emite detergente	Cursor (C) deslocado para o símbolo ""	Primeira utilização	Efetue os procedimentos indicados no parágrafo "**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**"
		Falta detergente no reservatório (B)	Coloque detergente no reservatório
		Nenhuma causa aparente	Dirija-se ao CENTRO DE ASSISTÊNCIA
A tampa (L) não se apre	-	Pressão na caldeira	Descarregue a pressão com o botão do vapor e espere alguns minutos.

637111

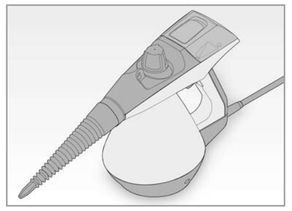
199 202 250
NUMERO UNICO

Ariete

De'Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio Fi - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

5066180110
Rev. 0
19-01-2015

Ariete



VAPORJET

CE 4139